



Ambasciata d'Italia  
Tirana

Tirana, 10 8 APR 2013

Prot.001418

## NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Tirana presenta i suoi complimenti al Ministero per l'Europa e gli Affari Esteri della Repubblica di Albania e ha l'onore di fare riferimento all'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania in materia di conversione di patenti di guida fatto a Tirana il 27 ottobre 2008, come modificato, aggiornato e rinnovato tramite Scambio di Note Verbali del 20 e 27 agosto 2014.

L'Ambasciata d'Italia a Tirana ha l'onore di proporre, a nome del Governo italiano, i seguenti emendamenti all'Accordo sopra citato:

I. Sostituzione del primo comma dell'articolo 6 con il seguente:

*"Al momento della conversione della patente di guida, l'equipollenza delle categorie delle patenti delle Parti viene riconosciuta sulla base delle tabelle tecniche di equipollenza allegate al presente Accordo. Le predette tabelle di equipollenza, l'elenco dei modelli delle patenti di guida e i modelli del Certificato di autenticità e validità e delle Attestazioni di cui all'art. 8 del presente Accordo costituiscono gli Allegati Tecnici all'Accordo stesso."*

II. Introduzione, dopo il primo comma dell'art. 6, di un nuovo secondo comma così formulato:

*"Al pari del presente Accordo, gli Allegati Tecnici sono giuridicamente vincolanti. A differenza del presente Accordo, gli Allegati Tecnici possono essere modificati dalle Parti in forma semplificata tramite Scambi di Note Verbali. I predetti Scambi di Note saranno effettuati per via diplomatica ed entreranno in vigore sessanta giorni dopo la data di ricezione della Nota di Risposta. Al fine di consentire ad entrambe le Parti di determinare con esattezza la data di entrata in vigore di ciascuno Scambio di Note, la Parte che avrà ricevuto la Nota di Risposta provvederà a notificare all'altra Parte per via diplomatica la data di avvenuta ricezione e l'esatta data di entrata in vigore".*

\*\*\*\*\*

Ministero per l'Europa e gli Affari Esteri  
della Repubblica di Albania  
TIRANA  
e p.c.  
Ministero dell'Energia e dell'Infrastruttura  
della Repubblica di Albania  
TIRANA

Il precedente secondo comma dell'articolo 6 diviene pertanto il terzo comma dello stesso articolo.

- III. Eliminazione, al primo comma dell'art. 10, della frase "[...] *che ne costituiscono parte integrante*".
- IV. Sostituzione del secondo comma dell'art. 10 con il seguente:

*"Il presente Accordo ha una durata di cinque anni e può essere modificato per iscritto per mutuo consenso. Le modifiche al presente Accordo entreranno in vigore sessanta giorni dopo la data di ricezione della seconda delle due notifiche con le quali le Parti si saranno comunicate l'adempimento delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti per l'entrata in vigore. Le modifiche agli Allegati tecnici entreranno invece in vigore in forma semplificata secondo le modalità previste dal secondo comma dell'art. 6."*

- V. Introduzione, all'art. 10, di tre nuovi commi così formulati:

*"Il presente Accordo potrà essere denunciato per iscritto in qualunque momento da una delle Parti e cesserà di produrre i suoi effetti sei mesi dopo la ricezione della notifica di denuncia.*

*A partire da un anno prima della scadenza, le Parti avvieranno le consultazioni per procedere al rinnovo del presente Accordo. Detto rinnovo entrerà in vigore sessanta giorni dopo la data di ricezione della seconda delle due notifiche con le quali le Parti si saranno comunicate l'adempimento delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti per l'entrata in vigore.*

*Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione e/o esecuzione del presente Accordo dovrà essere risolta esclusivamente mediante consultazioni e negoziati diretti tra le Parti attraverso i canali diplomatici".*

- VI. Modifica degli Allegati Tecnici di seguito elencati:

- a. I tabella di equipollenza Albania-Italia;
- b. II tabella di equipollenza Italia-Albania;
- c. Elenco Modelli di patenti di guida;

che verranno sostituiti dagli Allegati Tecnici sotto specificati ed allegati al presente Scambio di Note Verbali:

- a. I tabella di equipollenza Albania-Italia;
- b. II tabella di equipollenza Albania-Italia;
- c. III tabella di equipollenza Italia-Albania;
- d. Elenco Modelli di patenti di guida, corredato delle immagini a colori dei modelli delle patenti di guida italiane e albanesi indicate nell'Elenco stesso.

Qualora il Ministero per l'Europa e gli Affari Esteri albanese, a nome del Governo della Repubblica di Albania, concordi, la presente Nota Verbale, gli uniti Allegati Tecnici e la Nota di Risposta di eguale tenore costituiranno un Accordo emendativo dell'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania in materia di conversione di patenti di guida fatto a Tirana il 27 ottobre 2008, come modificato, aggiornato e rinnovato con Scambio di Note Verbali del 20 e 27 agosto 2014, che entrerà in vigore trenta giorni dopo la data di ricezione della seconda delle due notifiche con le quali le Parti si saranno comunicate l'adempimento delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti.

L'Ambasciata d'Italia a Tirana si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero per l'Europa e gli Affari Esteri albanese i sensi della sua più alta considerazione.



**Allegati:**

1. I tabella di equipollenza Albania-Italia;
2. II tabella di equipollenza Albania-Italia;
3. III tabella di equipollenza Italia-Albania;
4. Elenco Modelli di patenti di guida, corredato delle immagini a colori dei modelli delle patenti di guida italiane e albanesi indicate nell'Elenco stesso.

## *I TABELLA DI EQUIPOLLENZA*

per la conversione in documenti italiani, delle patenti rilasciate in Albania fino al 24.01.2017

### ALBANIA

A

B

C

D

BE

CE

DE

### ITALIA

A \*

B \*

C \*

C + D \*

BE \*

CE \*

CE + DE \*

\* Per il rilascio di ogni categoria il titolare deve aver compiuto l'età prevista dalle norme italiane (art.4 – paragrafo 4).

## *II TABELLA DI EQUIPOLLENZA*

per la conversione in documenti italiani, delle patenti rilasciate in Albania dal 24.01.2017

ALBANIA	ITALIA
AM	AM *
A1	A1 *
A2	A2 *
A	A *
B1	B1 *
B	B *
C1	C1 *
C	C *
D1	D1 *
D	D *
BE	BE *
C1E	C1E *
CE	CE *
D1E	D1E *
DE	DE *

\* Per il rilascio di ogni categoria il titolare deve aver compiuto l'età prevista dalle norme italiane (art.4 – paragrafo 4).

### III TABELLA DI EQUIPOLLENZA

*per la conversione delle patenti rilasciate in Italia in documenti albanesi*

ITALIA	ALBANIA
AM	AM *
A1	A1 *
A2	A2 *
A	A *
B1	B1 *
B (conseguita prima del 01.01.1986)	A+B *
B (conseguita dal 01.01.1986)	B *
BE	BE *
C1	C1 *
C1E	C1E *
C	C *
CE	CE *
D1	D1 *
D1E	D1E *
D (conseguita prima del 01.10.2004)	C+D *
D (conseguita dal 01.10.2004)	D *
DE (conseguita prima del 01.10.2004)	C+DE *
DE (conseguita dal 01.10.2004)	DE *
CE+D	CE+DE *

\* Per il rilascio di ogni categoria il titolare deve aver compiuto l'età prevista dalle norme albanesi (art.4 – paragrafo 4)

## MODELLI DI PATENTI DI GUIDA

### **Modelli di patente di guida rilasciati in Albania elencati dal più vecchio al più recente.**

- 1) modello delle patenti di guida, formato tessera, rilasciate in Albania dal 01.07.2005 fino al 24.01.2017, in base all'Istruttoria del Ministero del Trasporto e delle Telecomunicazioni n. 17 del 07.01.2003. L'Autorità responsabile per il rilascio: La Direzione Generale dei Servizi di Trasporto Stradale (DGSTS).
- 2) modello delle patenti di guida, formato tessera, rilasciate in Albania dal 24.01.2017, in base all'Istruttoria del Ministero del Trasporto e dell'Infrastruttura n. 241/3 del 19.02/2016. L'Autorità responsabile per il rilascio: La Direzione Generale dei Servizi di Trasporto Stradale (DGSTS).

### **Modelli di patente di guida rilasciati in Italia elencati dal più vecchio al più recente.**

- 1) modello di patente MC 701/MEC . Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1959 al 1989
- 2) modello di patente MC 701/N. Autorità preposta al rilascio il Prefetto. Rilasciato dal 1989 al 1990
- 3) modello di patente MC 701/C. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato dal 1990 al 1995
- 4) modello di patente MC 701 /D. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto. Rilasciato nel 1995
- 5) modello di patente MC 701/E. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione). Rilasciato nel 1996
- 6) modello di patente MC 701/F rilasciata dal 1°Luglio 1996 ai sensi della Direttiva 91/439 CEE. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Rilasciato dal 1996 al 1997
- 7) modello di patente MC 701/ F. La numerazione dei dati contenuti nella pagina 2 rispetto al modello di cui al punto 6, è stata modificata. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Rilasciato dal 1997 al 1999
- 8) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 1999 al 2004
- 9) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Differisce dal precedente perché la dicitura "patente di guida" sullo sfondo è riportata anche nelle lingue dei dieci Stati entrati nell'Unione Europea il 1° maggio 2004. Rilasciato dal 2005 al 2007
- 10) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Differisce dal precedente descritto al punto 9) solo perché il numero dello stampato riportato in basso a destra, sul retro del documento, non è riprodotto in stampa ma realizzato in laser engraving e quindi rilevabile al tatto. Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 2007 al 2013
- 11) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC. Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dal 2013 al 2014
- 12) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC. Differisce dal precedente indicato al punto 11 perché la dicitura "patente di guida" sullo sfondo, è riportata anche in lingua croata. Rilasciato dal giugno 2014  
Questo modello può essere bilingue (italiano- tedesco) solo se la patente di guida è stata rilasciata a Bolzano. Rilasciato dall'ottobre 2014





**Il modello della patente di guida, rilasciato dal 24.01.2017**



**LEJE DREJTIMI**  
**DRIVING LICENCE**

**REPUBLIKA E SHQIPËRISË**  
**REPUBLIC OF ALBANIA**



1. LOSHA

2. SHYQE

3. 23.04.1994 SHQIPËRI (ALB)

4a. 10.03.2017                      4b. 09.03.2027


4c. DPSHTRR                          4d. J45423004V

5. B4506124I-2

7. *Shyqe Losha*

9. BC

13.



LD

9.	10.	11.	12.
AM	---	---	---
A1	---	---	---
A2	---	---	---
A	---	---	---
B1	---	---	---
B	06.05.13	09.03.27	---
C1	---	---	---
C	05.08.16	09.03.22	---
D1	---	---	---
D	---	---	---
BE	---	---	---
C1E	---	---	---
CE	---	---	---
D1E	---	---	---
DE	---	---	---

A0000000

1. Mbiemri 2. Emri 3. Data dhe vendi i lindjes 4a. Data e lëshimit 4b. Data e vlefshmërisë 4c. Lëshuar nga 5. Numri i lejeve drejtimit 10. Data e kualifikimit 11. Data e vlefshmërisë 12. Kodet

1. Name 2. First name 3. Date and place of birth 4a. Date of issue 4b. Date of expiry 4c. Issued by 5. Licence number 10. Valid from 11. Valid to 12. Codes

12.